# 

**PROTOCOLO EJECUTIVO PARA MOVILIDAD ESTUDIANTIL**

|  |  |
| --- | --- |
| **ENTRE EL DEP. DE LENGUAS, LITERATURAS Y CULTURAS EXTRANJERAS DE ROME TRE** | |
| Coordinador Académico autorizado a aprobar el *learning agreement* (nombre, dirección, teléfono, fax, correo electrónico) | Prof. Giorgio de Marchis  Via Valco di San Paolo, 19 - 00146 Roma [giorgio.demarchis@uniroma3.it](mailto:giorgio.demarchis@uniroma3.it)  tel. +39 3386710979 |
| Referente del acuerdo (correo electrónico) | Prof.ssa Camilla Cattarulla [camilla.cattarulla@uniroma3.it](mailto:camilla.cattarulla@uniroma3.it) |
| Coordinador Administrativo (nombre, dirección, teléfono, fax, correo electrónico) | Dott.ssa Sabina Truini  Via Valco di San Paolo 19 - 00146 Roma [sabina.truini@uniroma3.it](mailto:sabina.truini@uniroma3.it)  tel. +39 3290569571 |
| **ENTRE LA ESCUELA DE POLITICA Y GOBIERNO DE LA UNSAM** | |
| Coordinador Académico (nombre, dirección, teléfono, fax, correo electrónico) | Prof. Valeria Pattacini  25 de Mayo y Francia (1635) San Martin Prov de Buenos Aires [vpattacini@unsam.edu.ar](mailto:vpattacini@unsam.edu.ar) |
| Coordinador Administrativo (nombre, dirección, teléfono, fax, correo electrónico) | Prof Lara Patricia Weisstaub  25 de Mayo y Francia (1635) San Martin Prov de Buenos Aires [lweisstaub@unsam.edu.ar](mailto:lweisstaub@unsam.edu.ar) |

## NÚMERO DE ESTUDIANTES

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Nivel** | | | **Flujos** | | **NÚMERO TOTAL** | |
| 1° ciclo | 2° ciclo | 3° ciclo | Da | A | Estudiantes | Meses |
| Si | Si | Si | Roma Tre | UNSAM | 5 | 15 |
| Si | Si | Si | UNSAM | Roma Tre | 5 | 15 |

**REQUISITOS ESPECÍFICOS**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Estudiantes que ingresan** | | **Estudiantes que salen** | |
| Año de estudio |  | Año de estudio |  |
| No. exámenes realizados |  | No. exámenes realizados |  |
| No. créditos adquiridos |  | No. créditos adquiridos |  |
| Posibles enseñanza preparatorias |  | Posibles enseñanza preparatorias |  |
| Nivel de idioma italiano (Min. B1) |  | Nivel de idioma italiano (Min. B1) |  |
| Otro… |  | Otro… |  |

## SELECCIÓN

Los estudiantes, seleccionados por comisiones *ad hoc* establecidas por las facultades/departamentos de las dos universidades, podrán realizar el programa de estudio que figura en el Contrato de Estudio (Learning Agreement), aprobado por las dos partes (Anexo B del Protocolo).

## CONDICIONES DE INTERCAMBIO

Las Partes se comprometen a acreditar la asistencia a cursos y la superación de los exámenes, a garantizar el reconocimiento de los estudios realizados en la universidad de acogida y el acceso a todos los servicios ofrecidos a los estudiantes por la universidad de acogida. Las Partes examirán mutuamente a los estudiantes del pago de cualquier tasa de matrícula, matrícula o frecuencia a los cursos. Durante el período de asistencia a los cursos, los estudiantes de las dos universidades estarán sujetos a las disposiciones y reglamentos vigentes en las respectivas universidades de acogida. La atención médica para lesiones y enfermedades para los estudiantes del programa de movilidad estará garantizada de acuerdo con las leyes del país de acogida y cada parte se compromete a detectar la presencia de una cobertura básica satisfactoria. Cuando la atención médica para lesiones y enfermedades no está garantizada por acuerdos internacionales específicos, los estudiantes de ambas universidades que participan en las iniciativas previstas en este acuerdo deberán tener cobertura de seguro adecuada en caso de enfermedad o accidente.

Los gastos no especificados en este acuerdo y los gastos de viaje, comidas y alojamiento correrán a cargo de los estudiantes.

## AÑO ACADÉMICO

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **1° semestre / cuatrimestre /**  **trimestre** | **2° semestre / cuatrimestre /**  **trimestre** | **3° semestre / cuatrimestre /**  **trimestre** | **4° semestre / cuatrimestre /**  **trimestre** |
| ROMA TRE |  |  |  |  |
| UNSAM |  |  |  |  |

**SISTEMA DE EVALUACIÓN y NOTAS**

En Italia, la nota se expresa en trigésimos: la puntuación mínima es 18 y el puntaje máximo es 30, los estudiantes pueden obtener la “alabanza” (nota 30 *cum laude*) en el caso de que la calidad de su examen se considera excelente.

En la Argentina la nota se expresa de 1 a 10.

## DURACIÓN, CANCELACIÓN, RENOVACIÓN

Este protocolo es válido por 5 años académicos desde el años académico 2024/2025 .

Sobre la base de una evaluación general de los resultados, podrá renovarse por períodos sucesivos. Todos los cambios y / o modificaciones estarán definida de mutuo acuerdo y por escrito.

La resolución por parte de una de las dos instituciones siempre deberá ser notificada por escrito antes de la fecha límite y sin embargo no deberá afectar a las actividades en curso hasta sus conclusión.

El presente Protocolo ejecutivo está redactado en cuatro ejemplares, dos en italiano y dos en español, cada uno de los cuales se consideran auténticos. El Anexo “A” forma parte integrante del presente Protocolo y será rellenado por los estudiantes interesados en el intercambio. Cada institución conservará una copia para cada idioma.

Todas las diferencias de interpretación serán resueltas de mutuo acuerdo.

|  |  |
| --- | --- |
| El Director  del Departamento de Lenguas, Literaturas y Culturas Extranjeras de la Universidad Roma Tre | El Decano  de la Escuela de Política y Gobierno de la Universidad Nacional de General San Martín |
| Prof. Giorgio De Marchis | Sr. Ricardo A. Gutierrez |
| Roma*, …………..* | San Martin, *………….* |

# 

## ANEXO A: CONTRATO DE ESTUDIO / LEARNING AGREEMENT

**Año Académico ……../……..**

|  |  |
| --- | --- |
| **Apellido estudiante** |  |
| **Nombre studiante** |  |
| **Email** |  |
| **Institución de Origen** |  |
| **País** |  |
| **Matrícula / Número de registro** |  |
| **Institución de Destino** |  |
| **País** |  |
| **Matrícula / Número de registro** |  |
| **Período de la estancia en el extranjero** |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Nombre del curso en la institución de acogida** | **Créditos**  **/ ECTS** | **Código del curso en la institución de acogida** | **Curso equivalente en la institución de origen** | **Créditos**  **/ ECTS** | **Código del curso en la**  **institución de origen** |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Firma del estudiante: | Fecha: |

|  |  |
| --- | --- |
| **INSTITUCIÓN DE ORIGEN** | **INSTITUCIÓN DE ACOGIDA** |
| Por la presente confirmamos que esta propuesta de programa de estudio está aprobada.  Firma | Por la presente confirmamos que esta propuesta de programa de estudio está aprobada.  Firma |
| Fecha: | Fecha: |

# 

**PROTOCOLLO ESECUTIVO PER LA MOBILITÀ STUDENTI**

|  |  |
| --- | --- |
| **TRA IL DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE E CULTURE STRANIERE DI ROMA TRE** | |
| Referente Accademico autorizzato ad approvare il *Learning Agreement* (nome, indirizzo, telefono, e-mail) | Prof. Giorgio de Marchis  Via Valco di San Paolo, 19 - 00146 Roma [giorgio.demarchis@uniroma3.it](mailto:giorgio.demarchis@uniroma3.it)  tel. +39 3386710979 |
| Referente per l’accordo (e-mail) | Prof.ssa Camilla Cattarulla [camilla.cattarulla@uniroma3.it](mailto:camilla.cattarulla@uniroma3.it) |
| Referente Amministrativo (nome, indirizzo, telefono, fax, e-mail) | Dott.ssa Sabina Truini  Via Valco di San Paolo 19 - 00146 Roma [sabina.truini@uniroma3.it](mailto:sabina.truini@uniroma3.it)  tel. +39 3290569571 |
| **E LA SCUOLA DI POLITICA E GOVERNO DELLA UNSAM** | |
| Referente Accademico (nome, indirizzo, telefono, fax, e-mail) | Prof Valeria Pattacini  25 de Mayo y Francia (1635) San Martin Prov de Buenos Aires [vpattacini@unsam.edu.ar](mailto:vpattacini@unsam.edu.ar) |
| Referente Amministrativo (nome, indirizzo, telefono, fax, e-mail) | Prof Lara Patricia Weisstaub  25 de Mayo y Francia (1635) San Martin Prov de Buenos Aires [lweisstaub@unsam.edu.ar](mailto:lweisstaub@unsam.edu.ar) |

## NUMERO STUDENTI

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Livello** | | | **Flussi** | | **Numero** | **totale** |
| 1° ciclo | 2° ciclo | 3° ciclo | Da | A | Studenti | Mesi |
| Si | Si | Si | Roma Tre | UNSAM | 5 | 15 |
| Si | Si | Si | UNSAM | Roma Tre | 5 | 15 |

**REQUISITI SPECIFICI**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Studenti in entrata** | | **Studenti in uscita** | |
| Anno di corso |  | Anno di corso |  |
| N. esami sostenuti |  | N. esami sostenuti |  |
| N. crediti acquisiti |  | N. crediti acquisiti |  |
| Eventuali propedeuticità |  | Eventuali propedeuticità |  |
| Livello di lingua italiana (Min. B1) |  | Livello di lingua straniera (Min. B1) |  |
| Altro |  | Altro |  |

## SELEZIONE

Gli studenti, selezionati da commissioni ad hoc istituite dalle facoltà delle due universitài, saranno ammessi a svolgere il programma di studio contenuto nel Contratto di Studio (Learning Agreement) approvato dalle due parti (allegato B del presente protocollo).

## CONDIZIONI DI SCAMBIO

Le parti si impegnano a certificare la frequenza ai corsi e il superamento degli esami, a garantire il riconoscimento degli studi effettuati presso l’Università ospitante e l’accesso a tutti i servizi offerti agli studenti dall‘Ateneo ospitante. Le parti esentano reciprocamente gli studenti dal pagamento di qualsiasi tassa di iscrizione, immatricolazione o frequenza relativa ai corsi. Durante il periodo di frequenza ai corsi, gli studenti delle due università saranno sottoposti alle disposizioni e ai regolamenti vigenti nei rispettivi atenei ospitanti. L’assistenza sanitaria per infortuni e malattia per la mobilità studenti sarà assicurata in accordo alle leggi del Paese ospitante e ciascuno dei contraenti si impegna ad accertare la presenza di una copertura di base soddisfacente. Qualora l’assistenza sanitaria in caso di infortuni o malattia non sia assicurata da appositi accordi internazionali, gli studenti di entrambe le università che partecipano alle iniziative previste in questo accordo dovranno possedere una adeguata copertura assicurativa per i rischi di malattia o incidente. Le spese non specificate in questo accordo ed i costi di viaggio, vitto e alloggio saranno a carico degli studenti.

## ANNO ACCADEMICO

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **1° SEM./TRI./QUADR.** | **2° SEM./TRI./QUADR.** | **3° SEM./TRI./QUADR.** | **4° SEM./TRI./QUADR.** |
| ROMA TRE |  |  |  |  |
| UNSAM |  |  |  |  |

**SISTEMA DI VALUTAZIONE E VOTI**

In Italia il voto è espresso in trentesimi: il voto minimo è pari a 18 e il voto massimo è pari a 30. Gli studenti possono ottenere la "lode" (voto 30 e lode) nel caso in cui la qualità del loro esame sia ritenuto eccellente.

In Argentina la votazione è espressa in decimi, da 1 a 10.

## DURATA, DISDETTA, RINOVO

Il presente protocollo è valido per 5 anni accademici dall'anno accademico2024/2025.

Sulla base di una valutazione complessiva degli esiti, esso potrà essere rinnovato per periodi successivi. Eventuali variazioni e/o modifiche dovranno comunque essere definite di comune accordo per iscritto.

La disdetta da parte di una delle due istituzioni dovrà invece essere comunicata sempre per iscritto prima della scadenza, e non dovrà comunque pregiudicare le azioni in corso, sino alla loro conclusione.

Il presente protocollo applicativo è redatto in quattro copie, due in lingua italiana e due in lingua spagnola, ognuna delle quali è da considerarsi autentica. L’allegato A fa parte integrante del presente protocollo e sarà compilato dagli studenti interessati allo scambio. Ciascuna Istituzione conserverà un esemplare per ciascuna lingua.

Tutte le divergenze d'interpretazione saranno regolate da mutuo consenso.

|  |  |
| --- | --- |
| Il Direttore  del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell’Università degli Studi Roma Tre | Il Decano  della Scuola di Política e Governo  della Universidad Nacional de General San Martín |
| Prof. Giorgio De Marchis | Sr. Ricardo A. Gutierrez |
| Roma*, …………..* | San Martin, *………….* |

# 

## ALLEGATO A: CONTRATTO DI STUDIO / LEARNING AGREEMENT

**Anno Accademico……../……..**

|  |  |
| --- | --- |
| **Cognome studente** |  |
| **Nome studente** |  |
| **Email** |  |
| **Istituzione di Provenienza** |  |
| **Paese** |  |
| **Nr. Matricola Istituzione di Provenienza** |  |
| **Istituzione di Destinazione** |  |
| **Paese** |  |
| **Nr. Matricola Istituzione di Provenienza** |  |
| **Periodo soggiorno estero** |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Nome del corso presso l’istituzione ospitante** | **Crediti**  **/CFU** | **Codice corso presso**  **l’istituzione ospitante** | **Ambito di studi equivalente presso l’istituzione di provenienza** | **Crediti**  **/CFU** | **Codice corso presso**  **l’istituzione provenienza** |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Firma dello studente: | Data: |

|  |  |
| --- | --- |
| **ISTITUZIONE DI PROVENIENZA** | **ISTITUZIONE OSPITANTE** |
| Con la presente confermiamo che questa proposta di programma di studi è approvata.  Firma | Con la presente confermiamo che questa proposta di programma di studi è approvata.  Firma |
| DATA: | DATA: |